

*D

22 daz er den prîs **über menegiu lant**
hete al eine **zuo sîner hant**.”
”Nû **sich** êt, wenne **oder** wie,
unt vüege, daz er mich **gespreche** hie.
5 **wir** haben **doch** vrid al **disen** tac.
dâ von der helt wol rîten mac
her ûf ze mir. oder sol ich dar?
er ist anders denne wir gevar.
owî, wan tæte im daz **niht** wê!
10 daz **het** ich gerne **ervunden ê**;
ob **mirz** die mîne rieten,
ich solt im êr bieten.
geruochet er mir nâhen,
wie sol ich in enpfâhen?
15 ist er mir **dar zuo wol** geborn,
daz mîn kus **niht** sî verlorn?”
”vrouwe, er ist vür küneges künne erkant.
des sî mîn lîp genennet pfant.
Vrouwe, ich wil iwern vürsten sagen,
20 daz si richiu kleider tragen
unt daz si vor iu bîten,
unz daz wir zuo **ziu** rîten.
daz saget **ir** iweren vrouwen gar,
wan swenne ich nû hin **nider** var,
25 sô bring ich **iu** den werden gast,
dem **süezer** tugende nie gebrast.”
harte wênic des verdarp.
vil behendeclîchen warp
der marschalch sîner vrouwen bete.
30 balde **wart dô** Gahmurete

D Fr9 Fr14

3 *Initiale* Fr9 · *Majuskel* D **19** *Initiale* D Fr14 **27** *Initiale* Fr9

1 menegiu] manich Fr9 · lant] sant D **4** gespreche] spreche Fr9
Fr14 **5** wir haben doch] Wante wir han Fr9 **8** denne] [der]: den
Fr9 **9** owî wan] Owe ne Fr9 · im] yn Fr9 **14** in enpfâhen] en
phahen Fr14 **17** vür] von Fr9 **21** si] *om.* Fr14 **22** daz] d:: D · ziu]
v Fr9 **23** daz saget ir] Vnde saget iz ouch Fr9 **24** wan] *om.* Fr9
26 tugende] mÿnne Fr9 **30** Gahmurete] Gahmvrete D gamvrete
Fr9

*m

daz er den prîs **über menic lant**
hette aleine **zuo sîner hant**.”
”Nû **seht eht**, wenne **oder** wie,
†umb vienge†, daz er mich †sprache†hie
5 **und** haben vride **allen** tac.
dâ von der helt wol rîten mac
her ûf zuo mir. oder sol ich dar?
er ist anders denne wir gevar.
und wenne tæte im daz **noch** wê?
10 daz **hœre** ich gerne **von minnen ê**;
ob **mirz** die mînen rieten,
ich solte ime êre bieten.
geruochet er mir nâhen,
wie sol ich in enpfâhen?
15 ist er mir **wol dar zuo** geborn,
daz mîn kus **niht** sî verlorn?”
”vrowe, er ist vür küniges künne erkant.
des sî mîn lîp genennet pfant.
ich wil *iuweren* vürsten sagen,
20 daz si richiu kleider tragen
und **daz si vor** iu bîten,
unz daz wir zuo **iu zuo** rîten.
daz saget **ir** iuweren vrouwen gar,
wenne wenn ich nû hin **wider** var,
25 sô bringe ich den werden gast,
dem **süezer** tugent nie gebrast.”
harte wênic des verdarp.
vil behendeclîchen warp
der marschalch sîner vrouwen bete.
30 balde **wurden** Gahmurete

m n o

3 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n

2 aleine] alle in o **3** Nû] Nnu m · seht eht] sichtet m **4** umb
vienge] Jm singe o · er] es m · sprache] sprach n o **5** vride] friden
m n freiden o **8** er] Es m n o · anders] [andern]: anders o **9** noch]
om. o **10** minnen] mÿnen *nachträglich korrigiert zu:* mÿnnen m
11 mînen] mÿen *nachträglich korrigiert zu:* mÿnen m iemann o
13 nâhen] nahet *nachträglich korrigiert zu:* nahen m **15** wol dar
zuo] dar zu wal n (o) **16** mîn kus] ym kusch o **17** vür] von n o ·
künne] kunige *nachträglich korrigiert zu:* kunne m **19** *Die Verse*
22.19-23.6 fehlen o · iuweren] iren m n **20** richiu] richen m **21**
iu] ir m n **22** zuo rîten] rîten n **23** ir] *om.* n · iuweren] uwer m n
24 wenne] Nenne m · nû] *om.* n **26** nie] ye m **27** des] das n **28**
warp] [wart]: warp m **30** Gahmurete] [Gahmuret]: Gahmurette
m gamûret n

daz er den prís **ze sîner hant**
hât al eine **über manigiu lant.**”
 ”nû **sich** êt, wenne **und** wie,
 vüege, daz er mich **spreche** hie.
 5 **wir** hân **doch** vride **disen** tac.
 dâ von der helt wol rîten mac
 Her ûf ze mir. oder sol ich dar?
 er ist anders danne wir gevar.
owê, wan tæte im daz **niht wê!**
 10 daz **hete** ich gerne **ervunden ê**;
 op **mirz** die mîne rieten,
 ich solt im êre bieten.
 geruochet er mir nâhen,
 wie sol ich in enpfâhen?
 15 ist er mir **dar zuo wol** geboren,
 daz mîn kus **iht sî** verloren?”
 ”vrouwe, erst vür küniges künne erkant.
 des sî mîn lîp genennet pfant.
vrouwe, ich wil iweren vürsten sagen,
 20 daz si richiu kleider tragen
 unde **hie vor** iu bîten,
biz daz wir zuo rîten.
 daz saget **ouch** iweren vrouwen gar,
 wan swenne ich nû hin **nider** var,
 25 sô bringe ich iu den werden gast,
 dem **ganzer** tugende nie gebrast.”
dâr an ouch lützel des verdarp.
 vil behendeclichen warp
 der marschalc sîner vrouwen bete.
 30 balde **wart dô** Gahmurete

G O L M Q R W Z Fr29 Fr32 Fr36 Fr55 Fr71

1 *Initiale* O Fr29 3 *Initiale* M Fr71 7 *Initiale* G 9 *Versal* Fr32
 17 *Initiale* R 19 *Initiale* L W Z Fr32 Fr71 30 *Versal* Fr32

1 ze sîner hant] vber manich lant O (L) (M) (W) vber manche
 lant Q (Z) (Fr29) (Fr32) über allu land R 2 hât] Hette M · über
 manigiu lant] ze sîner hant O (L) (M) (Q) (R) (Fr29) Fr32 mit
 sîner hant Z in seiner hant W 3 sich] [sch]: sich O sehet Z · êt]
 ouch M *om.* Q Z · und] oder O L (M) (Q) Z (Fr29) Fr32 (Fr71)
 4 vüege] Vnd fvg O (L) (M) (Q) (R) (Z) (Fr29) (Fr32) (Fr55)
 dv fvgest Fr71 · mich] mir R · spreche] gespreche O L (Fr71)
 bespreche M Z · hie] zu R 5 disen] allen disen O (Q) (W) Z Fr29
 (Fr32) 7 Wil er har zu mir oder sol ich dar W · sol] *om.* O 8
 danne] wanne M · gevar] gestalt M 9 owê] Owi O Fr29 (Fr55)
 Awe Q · wan] vnd Q 10 daz hete ich gerne] Vnd het ich dasz
 Q daz het gerne Fr71 · ervunden] befunden R 11 mîne rieten]
 mýnnen rieten L (R) (Z) mynne rite Q 12 ère] *om.* M · bieten]
 irbitten M (Q) (R) 13 geruochet] Gervcket Z · er] der M · nâhen]
 genahen W 14 sol] solt W 15 ist er] Osz der M Wer er Z · dar]
 danne dar Fr32 · geboren] erborn R 16 kus] kost M chvzzen Fr71
 · iht sî] ist niht O niht sý L (M) (R) (Fr32) 17 vrouwe] *om.* L W
 · erst] er ist mir O · vür küniges künne] von kvniges frucht L (W)
 vor konniges kint M fur funges kunigk *nachträglich korrigiert zu*
 fur kunges kunigk Q vur kvneges art Fr32 von chvniges chvnn
 Fr71 · erkant] erkorn Fr32 18 genennet] benemment L fur in ein
 W gein ev ein Z 19 vrouwe] Czwoze Q · wil] *om.* Z 20 sî] sy ir
 W *om.* Fr29 · richiu kleider] rechte cleynote Q 21 hie vor iu] vor
 uch hie L · bîten] peyden Q 22 biz] Vntz L W (Fr29) (Fr55) · wir]
 wir er Q · zuo] zv iv O (M) (W) (Z) (Fr29) (Fr32) zu im R (Fr71)
 23 ouch] *om.* M Fr32 24 wan swenne] Wenne L (Q) (W) Wan
 wanne M (R) · nû] *om.* O (R) · nider] wider Q (R) 25 werden]
 selben Fr32 26 ganzer] svzer O (L) (M) (R) (W) (Z) (Fr29)
 (Fr32) doch nye Q · tugende] tugenden Z · nie gebrast] gebrach
 Q 27 dâr an ouch] Dar an doch O (M) Fr29 Fr36 Der rede L W
 Harte Q (R) Z (Fr32) Dar an Fr71 · lützel] lúczes R wenic Z ·
 des] *om.* L do W 28 behendeclichen] behendenklich er R (Fr32)
 (Fr71) Wann behendeckliche W 29 bete] bat M 30 wart] wurden
 W · dô] da M R Z · Gahmurete] Gamvret O Gahmuret L Fr36
 gammerat M gamúert Q Gahmuret R gamurete W gamuret Z
 Ga::t Fr29 gamvrete Fr32 Gahmvrete Fr71

daz er den prís **über elliu lant**
hete aleine **ze sîner hant.**”
 ”Nû **sich** eht, wenne **oder** wie,
und vüege, daz er mich **gespreche** hie.
 5 **wir** hân **doch** vride **disen** tac.
 dâ von der helt wol rîten mac
 her ûf ze mir. oder sol ich dar?
 er ist anders danne wir gevar.
ouwê, wan tæt im daz **niht wê!**
 10 daz **het** ich gerne **ervunden ê**;
 ich solt im êre bieten,
 ob **ez mir** die mîne rieten.
 geruochet er mir nâhen,
 wie sol ich in enpfâhen?
 15 ist er mir **dar zuo wol** geborn,
 daz mîn kus **iht sî** verlorn?”
 ”Vrouwe, er ist vür küneges künne erkant.
 des sî mîn lîp genennet pfant.
 ich wil iuvern vürsten sagen,
 20 daz si richiu kleider tragen
 und **hie bî** iu bîten,
biz daz wir zuo iu rîten.
 daz saget **ouch** iuvern vrouwen gar,
 wan swenn ich nû hin **nider** var,
 25 sô bring ich iu den werden gast,
 dem **süezer** tugende nie gebrast.”
Dâr an dô lützel des verdarp.
 vil behendecliche **dô** warp
 der marschalc sîner vrouwen bete.
 30 balde **wart dô** Gahmurete

T U V

3 *Initiale* T 17 *Majuskel* T 27 *Initiale* T U V

1 elliu] [*]: manig V 4 vüege] gevuge U 5 vride] vriden U · disen]
 al disen U V 11 ez mir] mirs U V · mîne] minen V 15 ist er]
 Er ist V 16 iht] nit U (V) 17 künne] lunne U [*int]: kint V 18
 genennet pfant] [g*pf*]: fvr in ein pfant V 20 richiu] riche T ir
 riche V 21 bî] [in]: bi U · bîten] beidin U 24 swenn] so U 25
 bring ich] bringin U 27 Dâr an] [Da*]: Der rede V · dô lützel des]
 lützel [*]: da V 28 behendecliche] bescheidenliche V 30 wart dô]
 do wart U · Gahmurete] Gahmvrete T Gahmuret U Gamurette V